



KSIAŻKA JAK INSTRUMENTARIUM  
PRZEGLĄD NARZĘDZI DO NAUCZANIA JĘZYKA POLSKIEGO POZA POLSKĄ

# Przedmiot nauczania

***Język nierodzimymy\** – język drugi, dziedziczony, obcy**

\* za: *Dydaktyka języka polskiego jako nierodzimego*, red. A. Seretny i E. Lipińska, Universitas, Kraków 2021.

## Przedmiot nauczania

**Potrzeby uczących się:** od merkantylnych, poprzez pragmatyczne, po lojalnościowe, aksjologiczne, czysto sentymentalne

**Motywacja:** od zewnętrznej, nakazowej poprzez aspiracje i ambicje do wewnętrznej związanej z budowaniem tożsamości/przynależności narodowej

## Przedmiot nauczania

**Warunki:** nauczany w izolacji od języka polskiego naturalnego, otoczony różnym kontekstem językowym i kulturowym, dystansem czasowym i przestrzennym, rodzący różne konotacje

**Formy realizacji nauki:** okazjonalne, niesystematyczne, poprzez kursowe, według programu i podstawy kształcenia po programowane, według wymogów prawnych właściwego systemu kraju zamieszkania

## Przedmiot nauczania

**Zakres przedmiotowy:** od wyłącznie języka polskiego w aspekcie sprawności językowych przez język i kulturę oraz przedmioty ojczyste po wszystkie przedmioty objęte w danym kraju ramowym planem nauczania na danym etapie edukacyjnym, czyli od kursów językowych poprzez szkoły polonijne, klasy z językiem polskim po szkoły polskie w innym - niż polski - systemie oświaty.

# Przedmiot nauczania

**Umiejętności na starcie:** od A0 do B2/C1

**Wiek:** od 4 do 50+

**Style uczenia:** od metody gramatyczno-tłumaczeniowej przez komunikacyjną po lingwistyczno-kulturową; od książki jako zbioru informacji poprzez podręcznik z dostępem do zasobów internetowych do wyłącznie narzędzi internetowych

# Dylematy

Czy możliwe jest jedno optymalne rozwiązanie?

Czy możliwe jest jedno optymalne narzędzie do nauki języka polskiego poza Polską?

# Źródła =

Repozytorium materiałów przeznaczonych do nauczania języka polskiego jest efektem:

- badania ankietowego wśród nauczycieli uczących za granicą
- ogłoszenia na stronie Instytutu w sprawie tworzenia podstrony poświęconej podręcznikom do nauczania języka polskiego i kultury polskiej
- kwerendy w Internecie – m.in. strony szkół polonijnych, strony wydawnictw i firm edukacyjnych
- katalogowania zasobów Instytutu (efekty przedsięwzięć konkursowych)
- dorobku zawodowego pracowników Instytutu



## Propozycje – wykluczenia z badania

Ze względu na różnice programowe oraz warunki nauczania i status ucznia w repozytorium nie uwzględniono podręczników dopuszczonych do użytku w szkole polskiej. Podręczniki te są – jako finansowane ze środków Państwa Polskiego – przekazywane uczniom szkół wymienionych w ustawie.



ZESTAW MATERIAŁÓW EDUKACYJNYCH DLA DZIECI POLSKICH UCZĄCYCH SIĘ ZA GRANICĄ

O podręczniku

Dokumenty programowe

Programy nauczania

Dla nauczycieli

Dla Rodziców

Skorzystaj z  
przykładowego zestawu  
materiałów

...albo...

Ułóż własny podręcznik



- 1** Wybierz kategorię wiekową  
Możesz wybrać więcej niż jedną grupę wiekową
- 2** Wybierz przedmiot i poziom  
zaawansowania językowego  
Zaznacz odpowiednie kryteria, żeby zawęzić grupę docelową
- 3** Dodawaj materiały do  
schowka  
Wybierz odpowiadające Ci materiały
- 4** Utwórz podręcznik  
Dokonał selekcji materiałów w schowku i zapisz efekt Twojej

Materiały  
ogólnodostępne –  
platformy  
edukacyjne  
polskie  
ministerstwo  
właściwe ds.  
oświaty

---

Tytuł	<b>Włącz Polskę!</b>
Forma	Platforma edukacyjna
Link	<a href="http://włączpolske.pl">Włącz Polskę- Polska-szkola.pl (włączpolske.pl)</a>
Etap edukacyjny	przedszkole, I-IV
Kompetencje językowe	A0-B2
Krótką charakterystyka	<p>Przedmioty: przedszkole, edukacja wczesnoszkolna, historia, wiedza o Polsce - zgodnie z tzw. podstawą polonijną.</p> <p>Zasoby: atomy, dokumenty - podstawy programowe, programy nauczania, złożone przykładowe podręczniki, scenariusze zajęć. Dostępne materiały obejmują nauczanie wczesnoszkolne, język polski, wiedzę o Polsce oraz historię i geografii Polski.</p>
Dostępność	<p>Zasoby (atomy) podręcznika internetowego można wykorzystywać zgodnie z licencją Creative Commons Uznanie autorstwa - Na tych samych warunkach 3.0 Polska, z wyjątkiem materiałów, które zostały wyraźnie oznaczone jako nieobjęte postanowieniami tej licencji.</p> <p>Oznacza to, że materiały z podręcznika internetowego wolno:  kopiować, rozpowszechniać, odtwarzać i zapisywać,  tworzyć utwory zależne</p> <p>Pozostałe warunki licencji:</p> <p>uznanie autorstwa – atomy należy oznaczyć w sposób określony przez autorów podręcznika (tj. powielić zapis licencji),</p> <p>na tych samych warunkach – jeśli zmienia się lub przekształca atomy, lub tworzy inny materiały edukacyjne na ich podstawie, można rozpowszechniać powstały w ten sposób nowy utwór tylko na podstawie takiej samej licencji.</p>



Modułowy podręcznik do nauczania języka polskiego i przedmiotów ojczystych uczniów w wieku od 5 do 14+ lat.

Ze względu na różnorodne potrzeby środowisk edukacyjnych, ich specyfikę i brak homogeniczności w obrębie szkoły, klasy, grupy platforma została wyposażona w repozytoriów tzw. atomów, czyli małych części materiału nauczania, na które składają się: informacje, teksty kultury, ćwiczenia/zadania. Atomy były zróżnicowane tematycznie i Do każdego atomu stanowiącego materiał do pracy przez ucznia, dołączony jest komentarz dydaktyczny/metodyczny dla nauczyciela. Z takich części nauczyciel mógł złożyć podręcznik, dopasowując go do rzeczywistych potrzeb i możliwości swoich uczniów.



**Zalety:** odpowiadający różnorodności środowisk, możliwy do dopasowania do grupy, szeroki zakres wiedzy i ćwiczeń, ilustrowany, teksty kultury tradycyjne i współczesne, unikalne repozytorium map; treści dostosowane do warunków nauczania w szkole polonijnej (36 jednostek, zgodnie z tzw. podstawą polonijną).

**Trudności:** konieczność drukowania we własnym zakresie, zasoby nie wyczerpują całości kursu od I do IV etapu edukacyjnego, ani możliwości nabywania kompetencji językowych od poziomu A0 do B2/C1.

Brak interaktywności, możliwości udostępniania uczniom, tworzenia klasy.

Ponadto aktualnie większość zasobów została przeniesiona na stronę: [Zintegrowana Platforma Edukacyjna \(zpe.gov.pl\)](https://zintegrowana.pl). Wciąż dostępne są przykładowe podręczniki.


# ZINTEGROWANA PLATFORMA EDUKACYJNA


→ ↻ 🔒 https://zpe.gov.pl/edukacja-za-granica?query= 🔍 ☆ 📄 ⌵ 📌 📄 📄 📄 📄 📄


Kształcenie ogólne   Kształcenie zawodowe   Edukacja włączająca   Cyfrowa szkoła   🇵🇱 Школа для вас

Szkoła podstawowa I–III  
Szkoła podstawowa IV–VIII  
Liceum ogólnokształcące i technikum  
**Edukacja polonijna**  
Podręczniki dla mniejszości  
Podstawa programowa kształcenia ogólnego

ła podstawowa I-III ^  
dukacja polonistyczna 7  
dukacja wczesnoszkolna 1

 Test dla klasz trzeciei. część III

 Test dla klasz trzeciei. część II

 Test dla klasz trzeciei. część I

**Tytuł**

**Zintegrowana Platforma Edukacyjna Ministerstwa Edukacji Narodowej**

**Forma**

Platforma edukacyjna

**Link**

[Zintegrowana Platforma Edukacyjna \(zpe.gov.pl\)](https://zpe.gov.pl)

**Etap edukacyjny**

I-IV

**Kompetencje językowe**

A0-B2

**Krótką charakterystyka**

Przedmioty: przedszkole, edukacja wczesnoszkolna, historia, wiedza o Polsce – zgodnie z tzw. podstawą polonijną.

Część przeniesiona z Włącz Polskę!

**Dostępność**

Treści edukacyjne dostępne na portalu ZPE są całkowicie bezpłatne dla wszystkich i dostępne z dowolnego miejsca o dowolnej porze, a ponadto ich treści można wydrukować w wersji PDF.

Po rejestracji nauczyciel może udostępnić przygotowane materiały uczniom.

Na platformie dostępne są materiały z przedmiotów objętych podstawą programową kształcenia ogólnego oraz kształcenia zawodowego. W roku 2021 został opracowany specjalny moduł dla uczniów ukraińskich – uchodźców wojennych.

Jednostki lekcyjne obejmują tekst źródłowy, informacje dotyczące kontekstu historycznego, kulturowego oraz ćwiczenia. Wybór nauczyciela może dotyczyć: jednostki tematycznej lub wybranych zadań.

ZPE umożliwia nauczycielom nie tylko wygodne udostępnianie materiałów za pomocą kodów czy wysyłanych linków, ale także korzystanie z komunikatora wszystkim użytkownikom platformy – np. w celu omówienia nagłych spraw na wbudowanym czacie czy poprzez organizację wideokonferencji wewnątrz platformy.



**Zalety:** Dostępność plików audio, wideo, szeroki zakres materiału literackiego, kulturowego i gramatycznego. Możliwość indywidualizacji poprzez dobór tekstów, ćwiczeń dla grupy uczniów lub indywidualnego ucznia. Interaktywne ćwiczenia, wypełniane na platformie, sprawdzane przez system. Uczeń otrzymuje informację zwrotną, z możliwością sprawdzenia poprawnej odpowiedzi. Zasoby z zakresu przedmiotów od II etapu wzwyż zawierają także interaktywne eksperymenty, wirtualne podróże, którymi można inspirować do mówienia po polsku i które przybliżają elementy realiów współczesnej Polski. Zawiera także niektóre podręczniki w wersji elektronicznej (decyzje wydawnictw).

## Funkcjonalności ZPE:

- ❑ tworzenie własnych e-materiałów za pomocą kreatora Kreator e-materiałów (youtube.com),
- ❑ edycja materiałów zawartych na stronie zpe.gov.pl na własne potrzeby za pomocą mechanizmu tzw. teczki (Teczka - YouTube)
- ❑ udostępnianie e-materiałów innym użytkownikom oraz sprawdzanie ich wyników, dzielenia się materiałami (youtube.com),
- ❑ komunikowanie się w czasie rzeczywistym pomiędzy nauczycielami i uczniami.
- ❑ Wysyłanie wiadomości do klas, grup i poszczególnych uczniów oraz dostęp do komunikatora wewnątrz ZPE (youtube.com),
- ❑ możliwość tworzenia wideokonferencji oraz zamieszczania linków do spotkań w kalendarzu Wideokonferencja (youtube.com).

**Trudności:** Stosunkowo mały zasób materiałów do kształcenia w systemie uzupełniającym (ze względów technicznych nie przeniesiono wielu materiałów ze strony projektu Włącz Polskę!). Brak szkoleń z wykorzystania ZPE w zajęciach edukacyjnych sprawił, że jest ono mało upowszechniona.

# Robot w uczeniu języka



Zosia to pierwszy interaktywny robot edukacyjny jest nowatorską pomocą dydaktyczną. Uczestnicząc w zajęciach z Zosią uczniowie mogą rozwijać wiele umiejętności.

Oprócz **kodowania**, robot wpływa pozytywnie na:

- umiejętności **swobodnego mówienia i opowiadania historii w sposób płynny i spójny** (storytelling);
- **naukę języka polskiego** (mówienie, pisanie, czytanie):
  - scenariusze dedykowane do nauki języka polskiego: [Ortograficzna Zosia](#), [Ułóż wyraz](#), [Dzień kropki](#);
  - bajki : [Czerwony kapturek](#), [Kopciuszek](#), [Królewna Śnieżka](#), [Brzydkie kaczątko](#), [Kot w butach](#) , [Calineczka](#), [Śpiąca królewna](#) , [3 świnki](#), [Pinokio](#), [Kaczka dziwaczka](#);
  - lektury: [Karolcia](#), [Zaczarowana zagroda](#), [Akademia Pana Kleksa](#) (5 scenariuszy)
- **wsparcie terapeutyczne dla dzieci SPE np.:** logopedyczne: [Miś ćwiczy buźkę](#), [Zabawy z dźwiękami](#), [Serduszkowe buźki](#), [Logorymowanki z Zosią](#), [Domino logopedyczne](#), [Rebusy fonetyczne](#), [Słowne potyczki](#) + zestawy obrazków do ćwiczeń logopedycznych;
- **umiejętności społeczno-emocjonalne;**
- **naukę matematyki i muzyki;**
- **naukę myślenia projektowego;**

# Robot w uczeniu języka

- jak Zosia wygląda i jak działa? <https://www.youtube.com/watch?v=fdHQPkS8wjU>
- opinie użytkowników <https://www.facebook.com/profile.php?id=100086732537656>
- platforma edukacyjna, na której znajduje się ponad 100 ciekawych scenariuszy do nauki z Zosią [https://padlet.com/natka\\_g/zosia-ma-a-nauczycielka-rxwlvly9kmwxg0ev](https://padlet.com/natka_g/zosia-ma-a-nauczycielka-rxwlvly9kmwxg0ev)
- przykład zajęć z dziećmi SPE – ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi <https://youtu.be/R767mKTuntI?si=LDQ30Mm45Ffsq08P> --
- Zosia Mała Nauczycielka wkracza w świat Edu-Kleksa <https://www.facebook.com/share/v/ux8k5uUBFvDegmXW/?mibextid=WC7FNe>





Propozycje dla  
dzieci w wieku  
wczesnoszkolnym  
Język polski jako  
drugi/ dziedziczony

---



Tytuł	Seria książek (tytuły wymienione pod tabelą)
Forma	Książki drukowane wyposażone w nagrania audio, gry i zabawy
Link	<a href="https://www.edukacjasen.pl/">PODRĘCZNIKI Archives - Fundacja EduSEN Wydawnictwo Szkolenia (edukacjasen.pl)%</a>
Etap edukacyjny	Przedszkole i I etap edukacyjny
Kompetencje językowe	Język polski jako dziedziczony; od A1 do kompetencji rozumienia, czytania, mówienia i pisania w języku polskim, zgodnie z wiekiem rozwojowym
Krótką charakterystyka	Opracowanie i wydanie książek zainicjowali nauczyciele ze szkoły SEN w Dublinie. Tam też są one standaryzowane. Nasze podręczniki - Polska szkoła w Dublinie (szkolasen.com)
Dostępność	Projekt komercyjny

Na serię składają się następujące tytuły:

"Uczę się czytać" Przedszkole 4-5 Lat

"Uczę się czytać i pisać" XII-II Klasa 0 (5-6 Lat)

"Czytam i piszę" Klasa 1 Poziom 1 (6-7 Lat)

"Czytam i piszę" Klasa 1 Poziom 2 (6-7 Lat)

"Uczę się, bawię i poznaję świat" Klasa 2 (7-8 Lat)

"Uczę się, bawię i poznaję Polskę" Klasa 3 (8-9 Lat)

Gry i książki

Dla nauczyciela:

📖 Przewodniki metodyczne (od przedszkola do klasy 3 s

📖 Materiały dydaktyczne

📖 Pomoce dydaktyczne

📖 Scenariusze

📖 Program nauczania







### Zalety:

- ☐ Standaryzacja w szkole polonijnej.
- ☐ Materiał zawarty w książkach jest dostosowany do potrzeb i możliwości dzieci polonijnych.
- ☐ Książki są spersonalizowane i stworzone tak, aby dotyczyły każdego dziecka, jego osobistych doświadczeń i przeżyć, dzięki temu praca z nimi jest efektywniejsza.
- ☐ Zawierają elementy pedagogiki zabawy na podstawie metodyki wypracowanej w Polskim Stowarzyszeniu Pedagogów i Animatorów KLANZA
- ☐ Koncepcja prowadzenia zajęć zakłada naturalną dla dzieci w wieku przedszkolnym i wczesnoszkolnym aktywność i uczenie się.

### Trudności:

- ☐ Brak dostępu do wersji elektronicznej książek.





Tytuł	Seria książek pt. Przyjaciele z piórnika
Forma	Książki drukowane wyposażone w nagrania audio, gry i zabawy
Link	<a href="#">Polonijne Centrum Edukacyjne LITERKA</a>
Etap edukacyjny	Przedszkole i I etap edukacyjny
Kompetencje językowe	Język polski jako dziedziczony; od A1 do kompetencji rozumienia, czytania, mówienia i pisania w języku polskim, zgodnie z wiekiem rozwojowym
Krótką charakterystyka	Książki napisane przez wieloletniego konsultanta ds. edukacji wczesnoszkolnej w szkołach polonijnych. Oparte są o pedagogikę „rozwijającego się dziecka” prof. Więckowskiego oraz koncepcję fenomenologiczną w czytaniu i odbiorze tekstu literackiego.
Dostępność	Projekt komercyjny

W skład serii wchodzi:

- 📖 Figlarna Kredka – 4 części dla dzieci 6-letnich
- 📖 Sprytny Ołówek – 4 części dla dzieci 7-letnich
- 📖 Ciekawskie Pióro – 4 części dla dzieci 8-letnich
- 📖 Szybki Długopis – dla dzieci 9-letnich
- 📖 Karty pracy do poszczególnych części podręcznika

Dla nauczyciela pełna obudowa metodyczna:

- 📖 Program nauczania
- 📖 Konspekty zajęć w Lekcjach z...
- 📖 Propozycje gier i zabaw
- 📖 Inspiracje do kreowania przemyślanych sytuacji edukacyjnych
- 📖 Dodatkowe materiały do pobrania

Konspekty zajęć z opisami tzw. sytuacji edukacyjnych





W książce **Figlarna Kredka** znalazło się ponad 50 wartościowych tekstów literackich do czytania dzieciom i z dziećmi.

Figlarna Kredka zachęca do różnorodnych aktywności, proponując zabawy, ćwiczenia, zagadki, które wspierają doskonalenie sprawności językowych i wszechstronny rozwój dziecka.



**Sprytny Ołówek** to coś więcej niż zwykły szkolny podręcznik. Książka przenosi dzieci w świat literatury poprzez ponad 100 różnorodnych tekstów, obejmujących poezję, teksty popularnonaukowe i rytmizowane opowiadania. Stanowi nie tylko narzędzie nauki czytania, ale również inspirowanie do poszerzania słownictwa, poznawania języka literackiego i kultury polskiej. Dodatkowo, podręcznik oferuje różnorodne ćwiczenia wspierające rozwój słuchu i wymowy, zagadki przyrodnicze, matematyczne, logiczne, krzyżówki i gry. Dzieci mają wiele okazji do uczenia się kreślenia liter i treningu płynności ruchów ręki przez rysowanie



Ciekawskie Pióro to niezwykle szkolny podręcznik.

Ważnym elementem książki są utwory ze zbioru polskiej literatury. Prowokują one do rozmów na ważne tematy i poszerzają wiedzę o Polsce. Budzą zainteresowanie czytaniem. Wprowadzają frazeologizmy i przysłowia do czynnego słownika dziecka.

Stałym elementem są komiksy inspirowane wierszami, które zachęcają do samodzielnego czytania oraz uzupełniania i tworzenia dialogów.

Ciekawskie Pióro proponuje systematyczną naukę redagowania wypowiedzi pisemnych (życzenia, list, wywiad, opis, przepis, ogłoszenie, opowiadanie) i czujności ortograficznej, przygotowuje do korzystania ze słowników.



---

**Szybki Długopis** umożliwia poznawanie dziejów Polski, geografii i przyrody polskiej, tradycji, elementów kultury materialnej i duchowej oraz pojęć i symboli z nimi związanych. W książce znajdują się teksty do czytania dzieciom i z dziećmi. Są wśród nich wiersze, opowiadania i fragmenty lektur rekomendowanych dla uczniów w młodszym wieku szkolnym.

Książka zawiera szereg zadań służących kształceniu umiejętności samodzielnego, krytycznego i twórczego myślenia, obserwacji zjawisk przyrodniczych, społecznych, formułowaniu oraz zapisywaniu spostrzeżeń i wniosków. Buduje świadomość językową, wprowadza – adekwatnie do poziomu rozwojowego dzieci – zasady polskiej ortografii i gramatyki (w zakresie fleksji, słowotwórstwa i składni).  
Uczenie się ułatwiają stałe rubryki: **Pytamy i odpowiadamy**, **Warto wiedzieć**, **Kącik omnibusa**, **fiszki ortograficzne**, **Na marginesie**, **Ważne notatki**, **Humor**

**Zalety:** w pełni dostosowany do warunków uczenia się dziecka w szkole polonijnej;

teksty kultury i teksty do ćwiczeń odwzorowują współczesną polszczyznę, a realia nawiązują zarówno do nowoczesnej Polski, jak i aktualnych rzeczywistości różnych krajów na różnych kontynentach;

integralne podejście do uczenia się dziecka i jego potrzeby ruchu oraz zabawy;

artystyczne ilustracje – stanowiące zarówno dzieło sztuki (malowane specjalnie przez polską artystkę), jak stanowiące tekst wnoszący wiedzę, narrację, materiał ćwiczeniowy;

kreatywne ćwiczenia i trening czytania;

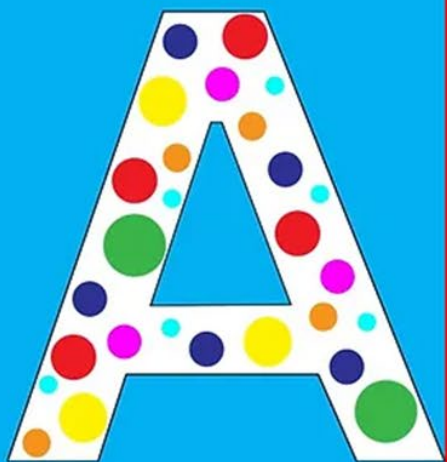
piosenki dostępne w plikach audio

nagrania utworów w interpretacji aktora.



**Trudności:** brak dostępnych książek w wersji cyfrowej (oprócz kart pracy).

Jestem  
pierwsza klasa



Zintegrowany podręcznik  
do nauki języka polskiego, geografii i historii Polski  
z elementami tradycji i obyczajów

Druga klasa  
jestem gotowa



Zintegrowany podręcznik  
do nauki języka polskiego, geografii i historii Polski  
z elementami tradycji i obyczajów  
dla uczniów klasy drugiej  
sobotniej szkoły na emigracji

Trzecia klasa -  
nadchodzę!



Zintegrowany podręcznik  
do nauki języka polskiego, geografii i historii Polski  
z elementami tradycji i obyczajów  
dla uczniów klasy trzeciej  
sobotniej szkoły na emigracji





Tytuł	<b>Seria książek</b>
Forma	Książki drukowane wyposażone w nagrania audio
Link	<a href="http://polskiepodrecznikiuk.co.uk">Info   Skiba Publications (polskiepodrecznikiuk.co.uk)</a>
Etap edukacyjny	I etap edukacyjny
Kompetencje językowe	Język polski jako dziedziczony; od A1 do kompetencji rozumienia, czytania, mówienia i pisania w języku polskim, zgodnie z wiekiem rozwojowym
Krótką charakterystyka	Podręcznik napisany przez nauczycielkę polonijną. Dostosowany do tzw. podstawy polonijnej, integrujący treści nauczania z historii i wiedzy o Polsce. Zawierają także proste tematy psychologiczne.
Dostępność	Projekt komercyjny



Autorka: Eliza Skiba

Wydawnictwo: SKIBA PUBLICATIONS

Podręczniki do zintegrowanej nauki języka polskiego, historii, geografii oraz tradycji i obyczajów. Zawierają także proste tematy psychologiczne.

### **Zestaw 1 (podręcznik + ćwiczenia) do klasy 1 szkoły sobotniej**

🕒 Tytuł: *Jestem pierwsza klasa!*

Etap edukacyjny, jakiego dotyczy publikacja - klasa I sobotniej szkoły polonijnej

Liczba woluminów przeznaczona na jeden rok nauczania - 2 (podręcznik + ćwiczenia)

Poziom językowy - A i B



## **Zestaw 2 (podręcznik + ćwiczenia) do klasy 2 szkoły sobotniej**

Tytuł: *Druga klasa - jestem gotowy!*

Etap edukacyjny, jakiego dotyczy publikacja - klasa II sobotniej szkoły polonijnej

Liczba woluminów przeznaczona na jeden rok nauczania - 2 (podręcznik + ćwiczenia)

Poziom językowy - A i B



## Zalety:

---

uwzględnia specyfikę  
nauczania w szkole polonijnej

---

recenzowany przez  
prof. Bralczyka

---

wprowadza rysunki i teksty  
dzieci



## Trudności:

- brak dostępnych książek w wersji cyfrowej
- niespójny metodycznie
- brak promocji współczesnej Polski



Propozycje dla  
uczniów w wieku  
10-14 lat.  
Język polski jako  
drugi/dziedziczony

---

# Zalety



- 📖 teksty oraz podejście do uczenia nawiązują do systemu brytyjskiego, co wpisuje się w nawyki i oczekiwania uczniów chodzących do systemowej szkoły na Wyspach
- 📖 zastosowanie tekstów źródłowych, np. uczniów
- 📖 korelujące ze sobą teksty i ćwiczenia w jednym woluminie
- 📖 elementy kultury polskiej - teksty kultury przytaczane wprost, ale też w sposób aluzyjny obecne w tytułach rozdziałów
- 📖 nagrania audio do ćwiczeń, filmy
- 📖 pomimo kontekstu brytyjskiego, książka może się sprawdzić także w innych obszarach kulturowych
- 📖 doświadczenie autorów

## Trudności:

- ❑ Brak wersji elektronicznej podręczników

Język polski jako obcy  
Odniesienia do  
standardów  
poświadczenia  
znajomości języka  
polskiego



*krok po kroku*

Seria **Ki**



**POLSKI**  
KROK PO KROKU



„POLSKI krok po kroku” - dla dorosłych

„POLSKI krok po kroku - junior” - dla dzieci i młodzieży w wieku od 10 do 15 lat



**„POLSKI KROK  
PO KROKU”**

PODRĘCZNIKI DLA DOROSŁYCH



**„POLSKI KROK  
PO KROKU – JUNIOR”**

PODRĘCZNIKI DLA DZIECI I MŁODZIEŻY



**„CZYTAJ KROK  
PO KROKU”**

OPOWIADANIA

Szkoła Języka Polskiego  
**Glossa**


**GRAMATYKA**  
*krok po kroku*  
**FONETYKA**  
*krok po kroku*







Wydawnictwo	<b>GLOSSA</b>
Krótką charakterystyka	dominują dialogi inspirujące uczącego się do mówienia; gramatyka wprowadzana funkcjonalnie, ale też uporządkowana w tabelach; nagrania audio prezentujące mowę naturalną z szerokim zakresem leksykalnym.
Podjęcie	język polski jako obcy komunikacyjne
Zakresy tematyczne	Życie codzienne
Poziom językowy	A1-B1
Link	<a href="#">Polski dla obcokrajowców - popularne podręczniki do języka polskiego jako obcego, seria "POLSKI krok po kroku"</a>



# Multimedialny słownik polskiego dla obcokrajowców

Oprócz tłumaczenia także przykład zastosowania, wymowę i informacje gramatyczne

Bezpłatny słownik języka polskiego online wyposażony w możliwość odtworzenia brzmienia słowa (zdania), podaje przykłady jego użycia oraz synonimy oraz właściwe tabele deklinacji i koniugacji.

Słownik jest tak zaprogramowany, że odczytuje i właściwie klasyfikuje wyraz w dowolnej formie (ważne w przypadku nieznanomości form podstawowych).

Ważne: dostęp do słownika dla wszystkich zainteresowanych, bez konieczności kupowania produktów wydawnictwa.



e-book Discovering Polish. A Learner's Grammar



e-book Gramatyka polska w ćwiczeniach dla obcokrajowców PDF

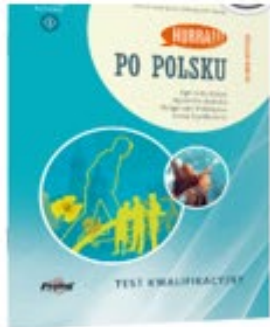


e-book HURRA!!! PO POLSKU 1 Podręcznik nauczyciela. Nowa Edycja PDF

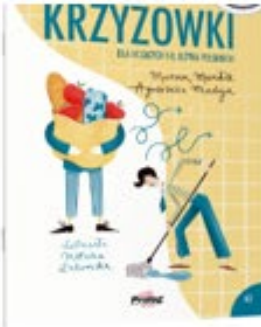


e-book HURRA!!! PO POLSKU 1 Podręcznik studenta. Nowa Edycja PDF+MP3

# HURRA!!! PO POLSKU



e-book HURRA!!! Po polsku Test kwalifikacyjny Nowa Edycja PDF



e-book Krzyżówki dla uczących się języka polskiego PDF



e-book Mówię po polsku. Ćwiczenia dla obcokrajowców. Poziom A1 i A2. PDF+MP3



e-book Mówię po polsku. Ćwiczenia dla obcokrajowców. Poziom B1 i B2. PDF+Mp3

Krótką  
charakterystyką

„Hurra!!!” to seria podręczników do nauczania języka polskiego jako obcego, przygotowująca od podstaw do egzaminu certyfikowanego na poziomie **B1**. Serię charakteryzuje podejście komunikacyjne oraz promowanie nauczania języka polskiego po polsku. Z podręcznikami mogą pracować lektorzy i uczniowie z każdego kręgu kulturowego, nie tylko dorośli, ale także **młodzież polonijna**.

W Nowej Edycji „Hurra!!!” do każdej lekcji dodano scenki filmowe. Pierwszą część poszerzono o listy słownictwa i ponownie opracowane tabele gramatyczne. W drugiej części dodano zadania rozwijające sprawność pisania, a w trzeciej sprawność mediacji. Dodatkowo opracowano dydaktycznie fragmenty tekstów literackich oraz artykułów prasowych.

Podejście

język polski jako obcy  
komunikacyjne

Zakresy  
tematyczne

Życie codzienne

Poziom językowy

A1-B1

Link

<https://prologpublishing.com/group/e-book>



**SPIS TREŚCI**

1. DZIEŃ DOBRY .....	4
2. MOJA KLASA .....	8
3. MAM KOLOROWE KREDKI .....	12
4. MAM PSA .....	16
5. LUBISZ JOGURT? .....	20
6. ILE KOSZTUJE SOK MALINOWY? .....	24
7. MAM CIEMNE WŁOSY .....	28
8. W CO UBIERZESZ LALKĘ? .....	33
9. GRAM NA PIANINIE .....	37
10. RANO JEŹDŹĘ NA ROWERZE .....	41
11. PISZEMY I CZYTAMY .....	44
12. MÓJ TATA GOTUJE .....	48
13. JESTEM PIŁKARZEM .....	53
14. JEM PŁATKI Z MLEKIEM .....	56
15. TU NIE MA KANGURA! .....	60
16. NIE CHCĘ PIĆ HERBATY .....	64
17. NIE LUBIĘ KWAŚNEJ CYTRYNY .....	68
18. IDZIEMY DO PARKU .....	72
19. MOJA MAMA TEŻ BYŁA MAŁA .....	76
20. ZIMĄ JEŹDZIŁEM NA NARTACH .....	80
21. LATEM OPALALIŚMY SIĘ .....	84
22. ZJADŁEM KANAPKĘ .....	88
23. DAM PREZENT MOJEJ MAMIE .....	92
24. W DOMU .....	96
25. BĘDĘ LATAĆ W KOSMOS .....	100

# Po polsku? Tak! Elementarz dla cudzoziemców do nauki języka polskiego

---

<https://harmonia.edu.pl/pl/product/po-polsku-tak-elementarz-dla-cudzoziemcow-do-nauki-jezyka-polskiego>

Aneta Lica i Zenon Lica

Po polsku?

Tak!



**ELEMENTARZ**

dla cudzoziemców do nauki języka polskiego



---

„Po polsku? Tak!” to seria przeznaczona dla dzieci uczących się języka polskiego rozpoczynających edukację wczesnoszkolną. Może być wykorzystywana na zajęciach grupowych i indywidualnych. W skład serii wchodzi elementarz i dwa zeszyty ćwiczeń, do wszystkich części dołączone są płyty z nagrałymi dialogami, tekstami i piosenkami. Całość w sposób kompleksowy pozwala na ćwiczenie wszystkich sprawności językowych: słuchania, mówienia, czytania i pisania.

Seria kierowana jest przede wszystkim do dzieci ukraińskich uczących się w polskich szkołach na etapie wczesnoszkolnym.



---

Podręcznik „**Bawimy się w polski**” jest zestawem pomocy dydaktycznych, złożonym z podręcznika oraz zeszytu ćwiczeń i klucza do zadań z komentarzem dydaktycznym wraz z płytami CD. Przeznaczony jest szczególnie dla dzieci polonijnych **w wieku od 8 do 12 lat**. Umożliwia dzieciom poznanie słownictwa i zwrotów oraz form wypowiedzi.

W podręczniku dominuje metoda komunikacyjna.

Wydawnictwo Uniwersytetu Śląskiego

[Publikacje | Wydawnictwo Uniwersytetu Śląskiego \(us.edu.pl\)](http://us.edu.pl)

---

Podręczniki dla dzieci  
polonijnych - od klas  
przedszkolnych poprzez klasę  
"O" do VI.

Stosowane przez nauczycieli  
przede wszystkim w Stanach  
Zjednoczonych, Kanadzie i  
Wielkiej Brytanii.

## *Podręczniki dla szkół polonijnych*



[WSTĘP](#) | [AUTORKA](#) | [HISTORIA](#) | [KATALOG](#) | [KONTAKT](#) | [LINKI](#)



Materiały z zasobów Urzędu ds. Cudzoziemców

[Materiały dydaktyczne do nauki języka polskiego - Urząd do Spraw Cudzoziemców - Portal Gov.pl \(www.gov.pl\)](http://www.gov.pl)

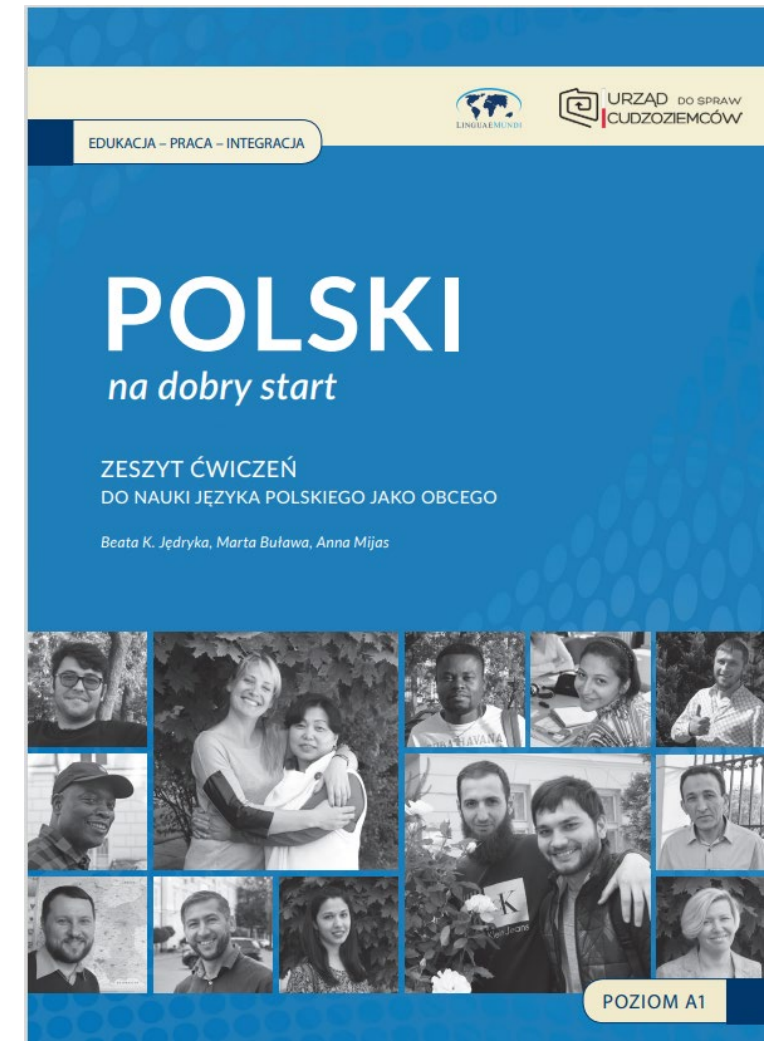
Podręczniki, ćwiczenia i pliki audio opracowane z myślą o nauce języka polskiego uchodźców, emigrantów.

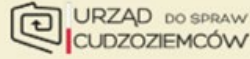
Krótką charakterystyką:

- 📁 podejście komunikacyjne
- 📁 wielość elementów związanych ze współczesnymi realiami Polski
- 📁 komunikacja w sytuacjach typowych w życiu codziennym
- 📁 materiał graficzny - wykorzystanie ogólnie dostępnych grafik

Blok dla dorosłych

- 📁 "Polski na dobry start" (poziom A1):
- 📁 "Z językiem polskim każdego dnia" (poziom A2 z elementami B1)
- 📁 "Z językiem polskim każdego dnia" cz. 2 (poziom B1 z elementami B2):





EDUKACJA – PRACA – INTEGRACJA

# POLSKI

*na dobry start*

ZESZYT ĆWICZEŃ  
DO NAUKI JĘZYKA POLSKIEGO JAKO OBCEGO

Beata K. Jędryka, Marta Buława, Anna Mijas



POZIOM A1

Materiały z zasobów Urzędu ds. Cudzoziemców

[Materiały dydaktyczne do nauki języka polskiego - Urząd do Spraw Cudzoziemców - Portal Gov.pl \(www.gov.pl\)](http://www.gov.pl)

---

Blok dla dzieci

[Podręcznik do nauki języka polskiego dla dzieci i młodzieży rozpoczynających naukę w polskiej szkole small](#)

[Poradnik metodyczny small](#) – program nauczania dzieci w wieku 11-15 lat oraz karty pracy z kluczami odpowiedzi, przykładowe konspekty

Niestety, w bloku dla dzieci brakuje plików audio, co ogranicza samodzielną naukę wszystkich sprawności językowych.

Z poradnika metodycznego warto skorzystać w zakresie np. gier lub kart pracy.

Materiał szczególnie przydatny w sytuacji, kiedy rodzina planuje powrót do Polski, w przypadku repatriacji, w pracy z dziećmi, które preferują tematykę realiów kraju, sytuacji codziennych, urzędowo-formalnych.



# Podręczniki wydane przez Operatorów

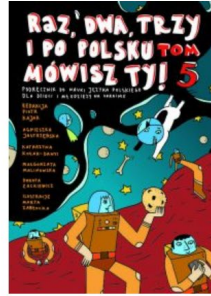
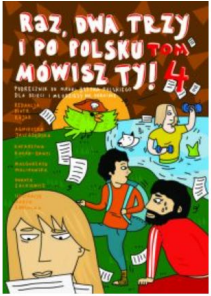
---

Fundacja Wolność i Demokracja

Raz, dwa, trzy i po polsku mówisz Ty!

“Raz, dwa, trzy i po polsku mówisz Ty! Podręcznik do nauki języka polskiego dla dzieci na Ukrainie” – podręcznik opracowany przez wykładowców i lektorów związanych z Centrum “Polonicum”. Autorkami są: Katarzyna Kołak, Małgorzata Malinowska, Anna Rabczuk, Dorota Zackiewicz. Redaktorem metodycznym i programowym: Piotr Kajak. Za ilustracje i szatę graficzną odpowiada Marta Zabłocka.

# Podręczniki wydane przez Operatorów

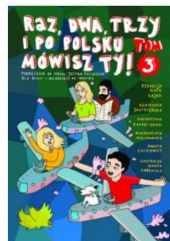
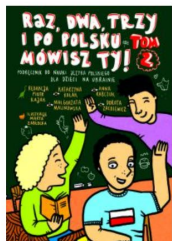
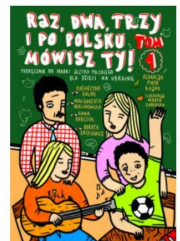


---

Fundacja Wolność i Demokracja

Raz, dwa, trzy i po polsku mówisz Ty!

Podręcznik „Raz, dwa, trzy i po polsku mówisz Ty!” – Fundacja  
Wolność i Demokracja






Dostępne nieodpłatnie w wersji elektronicznej i papierowej




Podręcznik w wersji pdf, audio oraz materiały pomocnicze można pobrać ze strony Fundacji WiD.

Fundacja dysponuje także drukowaną wersją podręczników (stan na koniec maja 2024).

Czym charakteryzuje się podręcznik?

-  systematyczny kurs sprawności językowych, z uwzględnieniem poprawności gramatycznej (niezbędne informacje z zakresu deklinacji, koniugacji, stylistyki)
-  liczne i cenne nawiązania do kultury, historii, aktualnych realiów, dokonujące się w dialogach, krótkich tekstach narracyjnych (formuła bliska młodym ludziom)
-  dobre nagrania audio




Komu można polecić ten podręcznik?

-  szkołom polonijnym i polskim w Ukrainie (formalne zatwierdzenie do użytku)
-  szkołom polonijnym i polskim na świecie, w różnych obszarach językowych – pomimo skierowania przede wszystkim do uczniów z Ukrainy, nie ma w podręczniku szczególnych elementów, które nie są uniwersalne i zrozumiałe w każdym kręgu kulturowym i językowym
-  przyjazna młodzieży konwencja komiksu, jednak wymagająca już kompetencji dekodowania polskiego alfabetu (dialogi zapisane wersalikami, krojem czcionki nawiązującej do pisma odręcznego)




Podręcznik w wersji pdf, audio oraz materiały pomocnicze można pobrać ze strony Fundacji WiD.

Fundacja dysponuje także drukowaną wersją podręczników (stan na koniec maja 2024).

Czym charakteryzuje się podręcznik?

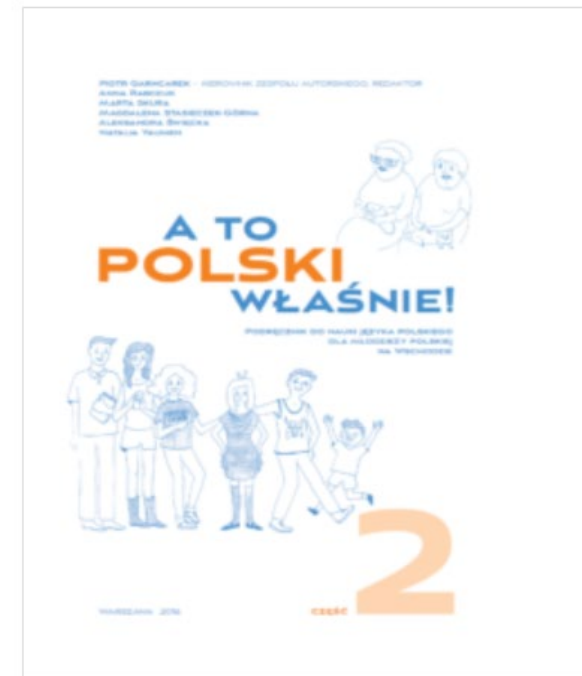
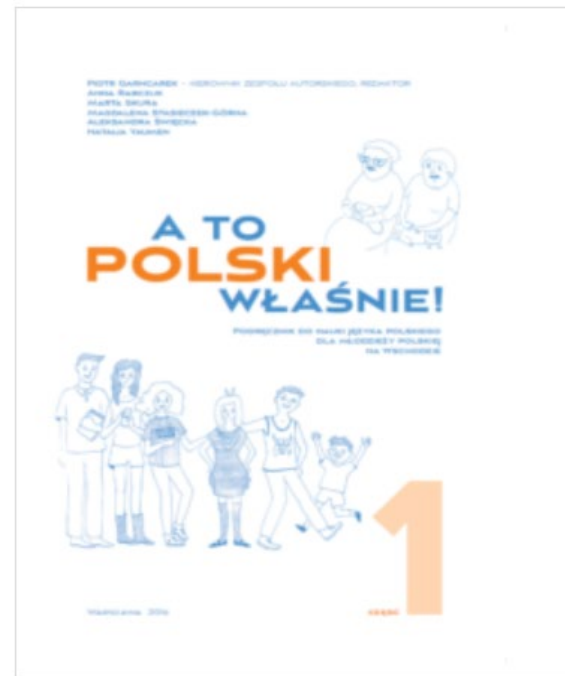
-  systematyczny kurs sprawności językowych, z uwzględnieniem poprawności gramatycznej (niezbędne informacje z zakresu deklinacji, koniugacji, stylistyki)
-  liczne i cenne nawiązania do kultury, historii, aktualnych realiów, dokonujące się w dialogach, krótkich tekstach narracyjnych (formuła bliska młodym ludziom)
-  dobre nagrania audio

Komu można polecić ten podręcznik?

-  szkołom polonijnym i polskim w Ukrainie (formalne zatwierdzenie do użytku)
-  szkołom polonijnym i polskim na świecie, w różnych obszarach językowych – pomimo skierowania przede wszystkim do uczniów z Ukrainy, nie ma w podręczniku szczególnych elementów, które nie są uniwersalne i zrozumiałe w każdym kręgu kulturowym i językowym
-  przyjazna młodzieży konwencja komiksu, jednak wymagająca już kompetencji dekodowania polskiego alfabetu (dialogi zapisane wersalikami, krojem czcionki nawiązującej do pisma odręcznego)

# Podręczniki wydane przez Operatorów

Fundacja Pomoc Polakom na Wschodzie im. Jana  
Olszewskiego



## A to Polski właśnie - POBIERZ PODRECZNIK - Fundacja "Pomoc Polakom na Wschodzie" im. Jana Olszewskiego

Książka wydana przez Fundację „Pomoc Polakom na Wschodzie” im. Jana Olszewskiego, współfinansowana ze środków otrzymanych z Kancelarii Senatu RP w ramach opieki nad Polonią i Polakami za Granicą w latach 2016 – 2018. Dodruk podręcznika współfinansowano ze środków Ministerstwa Edukacji Narodowej w ramach konkursu pod tytułem: „Organizowanie doskonalenia zawodowego nauczycieli prowadzących nauczanie języka polskiego, historii, geografii, kultury polskiej oraz innych przedmiotów nauczanych w języku polskim za granicą w 2020 roku”.

Uwaga: Fundacja dysponuje jeszcze drukowanymi egzemplarzami książki (stan na maj 2024). Podręcznik można również pobrać w wersji pdf. Obudowę podręcznika stanowią nagrania audio, także do swobodnego pobrania ze strony.

Podręcznik do nauki języka polskiego dla młodzieży polskiej na Wschodzie.





Ujęcie problemów i sytuacji komunikacyjnych właściwe dla nauki języka polskiego jako dziedziczonego, dlatego w tekstach i ćwiczeniach dużo odwołań do kultury i realiów, z zachowaniem tradycyjnej polskiej etykiety językowej, ale też z przykładami „młodzieżowych realizacji językowych”.

Komu można polecić ten podręcznik?

- 📖 szkołom polonijnym i polskim za granicą na II i III etapie edukacyjnym
- 📖 młodzieży, która planuje powrót/przyjazd/naukę w Polsce
- 📖 możliwy do wykorzystania zarówno w pracy indywidualnej, jak i grupowej.





**POZIOM A1  
(cz.I)**

**JĘZYK POLSKI  
BEZ GRANIC**

Stowarzyszenie „Wspólnota Polska” na zlecenie Senatu RP realizowało w 2018 roku zadanie „Opracowanie podręczników do klasy V i XI do nauczania języka polskiego jako obcego w szkołach ukraińskich”. Zadanie zostało zrealizowane na wniosek Ogólnoukraińskiego Koordynacyjno - Metodycznego Centrum Języka i Kultury Polskiej w Drohobyczu.



## Przeznaczony do szkół polskich w Ukrainie

Stosowany także w innych krajach, np. w Niemczech w szkole społecznej.

Do pobrania ze strony:

"Stowarzyszenie Wspólnota Polska"  
([wspolnotapolska.org.pl](http://wspolnotapolska.org.pl))

Pdf oraz pliki audio



© MICH & POLONINA AGENCJA INFORMACYJNA

**POZIOM A1  
(cz.1)**

**JĘZYK POLSKI  
BEZ GRANIC**

Stowarzyszenie „Wspólnota Polska” na zlecenie Senatu RP realizowało w 2018 roku zadanie „Opracowanie podręczników do klasy V i XI do nauczania języka polskiego jako obcego w szkołach ukraińskich”. Zadanie zostało zrealizowane na wniosek Ogólnoukraińskiego Koordynacyjno - Metodycznego Centrum Języka i Kultury Polskiej w Drohobyczu.



# Podręczniki wydane przez Operatorów

Stowarzyszenie „Wspólnota Polska”

Język polski  
jako  
drugi/odziedzic  
zony

Materiały  
pomocnicze –  
zasoby IRJP



# JĘZYK POLSKI? JESTEŚMY NA TAK!

## CYKL MULTIMEDIALNYCH MATERIAŁÓW EDUKACYJNYCH SKIEROWANYCH DO MŁODZIEŻY POLONIJNEJ

<https://irjp.gov.pl/polskinatak>

LEKCJA 01 - POZNAJMY SIĘ

LEKCJA 02 - GDZIE MIESZKACIE?

LEKCJA 03 - POZNAJMY STOLICE PAŃSTW

LEKCJA 04 - NIE MA JAK W DOMU

LEKCJA 05 - POKÓJ NASTOLATKA

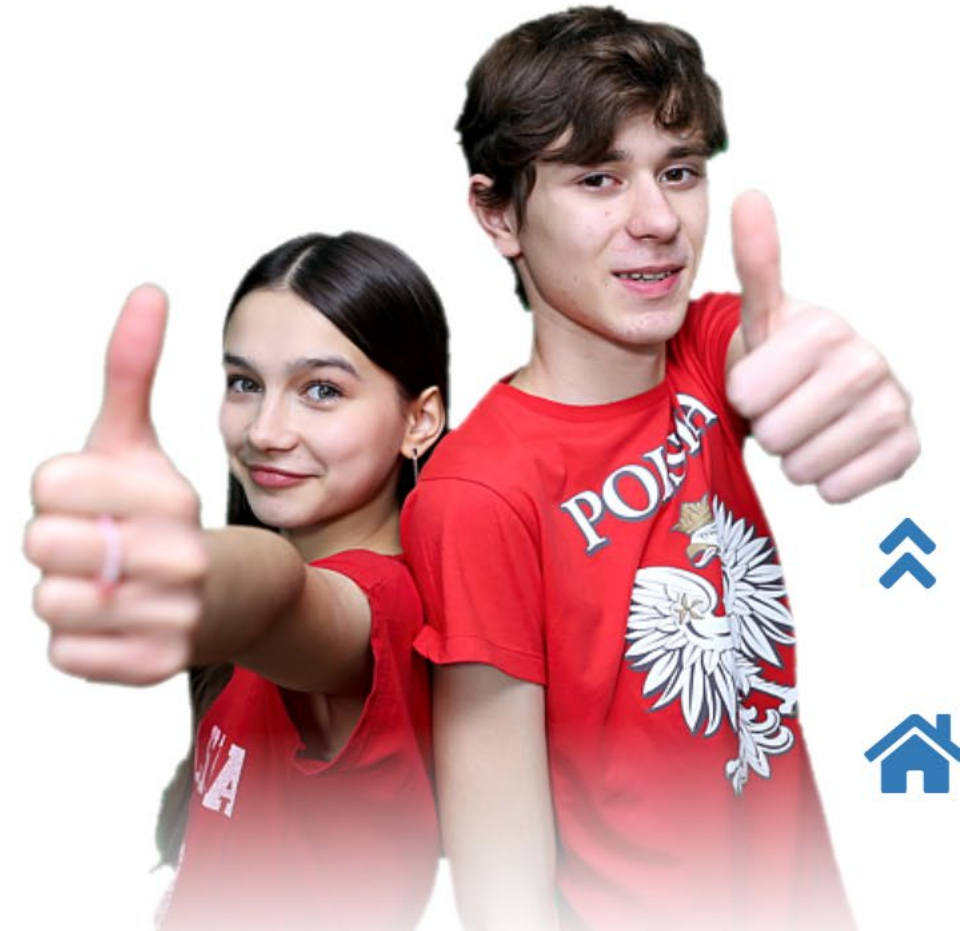
LEKCJA 06 - DZIEŃ JAK CO DZIEŃ

LEKCJA 07 - PORY ROKU

LEKCJA 08 - CZYM SIĘ INTERESUJESZ?

LEKCJA 09 - KUCHNIA POLSKA

LEKCJA 10 - JAKI/JAKA JESTEŚ?



# JĘZYK POLSKI? JESTEŚMY NA TAK!

## CYKL MULTIMEDIALNYCH MATERIAŁÓW EDUKACYJNYCH SKIEROWANYCH DO MŁODZIEŻY POLONIJNEJ

<https://irjp.gov.pl/polskinatak>

Na materiały dydaktyczne projektu JĘZYK POLSKI? JESTEŚMY NA TAK! składają się:

1. lekcje wideo z grami językowymi,
2. karty pracy z ćwiczeniami językowo-kulturowymi,
3. nagrania audio i towarzyszące im karty pracy do ćwiczenia sprawności rozumienia ze słuchu.

Materiały można traktować jako pakiety tematyczne lub też pracować z nimi wybiórczo poprzez dobór zagadnień odpowiednich do tematyki planowanych przez nauczyciela zajęć. Odcinki cyklu mogą być punktem wyjścia do lekcji ukierunkowanych gramatycznie bądź kulturowo.

Należy pamiętać, że każda z lekcji wymaga indywidualnego dostosowania do poziomu i potrzeb uczniów, z którymi się pracuje.

Legenda

wersja oryginalna

księżniczka

bohaterowie

Smok

film w reż. T. Bagińskiego

studentka Ola

miejsce i czas  
akcji

# Platformy MOODLE

# Podsumowanie



---

1. Przy aktualnym rozwoju technologii informatycznych książka staje się jednym z elementów zestawu narzędzi do nauczania/uczenia się języka polskiego jako nierodzimego. Każdy z podręczników obudowany jest narzędziami wspomagającymi nabywanie sprawności językowych oraz pozwalającymi w zindywidualizowany sposób ćwiczyć nabywane umiejętności. Mamy więc zjawisko przeobrażenia książki w specyficzne instrumentarium – zestaw narzędzi do uczenia się.

Często wydawcy proponują specjalną przestrzeń edukacyjną– platformy, które umożliwiają uczenie się w zarówno samodzielnie w czasie asynchronicznym, jak i z nauczycielem w czasie synchronicznym.

Książki tylko w nielicznych przypadkach mają wersję ebooków, co ogranicza ich dostępność.

Rola porządkującej materiał nauczania, określającej tok uczenia się książki jest wciąż nadrzędna.



# Podsumowanie



---

2. Przegląd wydawnictw pozwala wnioskować, że szkoły polonijne mają do dyspozycji podręczniki, materiały i pomoce dydaktyczne dostosowane do specyfiki nauczania uzupełniającego w zakresie języka polskiego jako oddziedziczonego/drugiego.

Podręczniki te ujmują język jako nieodzowną część kultury polskiej, dlatego często przywołują teksty kultury, informacje o współczesnej Polsce, podane w sposób właściwy dla percepcji ucznia na danym etapie rozwojowym.

Jeden z cykli wspomaga integralny rozwój dziecka, co stwarza uczniowi większe szanse sukcesu w szkole systemowej.

# Podsumowanie



---

3. Obraz Polski w podręcznikach jako ważny aspekt motywacji do uczenia się języka polskiego.

Obrazy wyrażone wprost

**Dobór tekstów literackich:** od tradycyjnych (wierszy, zabawa słownych, gier) po współczesne;  
W Szybkim Długopisie np. poznajemy twórczość i osobę J. Tuwima poprzez lekturę wierszowanej opowieści A. Frączek o tym, jak J. Tuwim został poetą.

Częste są jednak teksty, które bez specjalnych działań, wprowadzenia do nich nie będą zrozumiałe i traktowane jako anachroniczne (klasyka się nie starzeje, potrzebuje tylko współczesnego wprowadzenia w świat dotychczasowych doświadczeń ucznia).

# Podsumowanie



---

3. Obraz Polski w podręcznikach jako ważny aspekt motywacji do uczenia się języka polskiego.

Obrazy wyrażone wprost

**Ilustracje:** w tym zakresie istnieje także różnorodność – od specjalnie tworzonych opowieści malarskich, rodzących dobre skojarzenia z Polską (w konwencji narracyjnej, dominującej w świecie dziecka w wieku wczesnoszkolnym) po rysunki dzieci, fotografie.

Polska współczesna, nowoczesne wnętrza, radosne grupy młodzieży.

Elementy Polski zaprzęsłej (kiosk ruchu, postać babci) są obecne w rysunku humorystycznym ale czy zawsze właściwie zinterpretowanym?).

Brak ilustracji fotograficznej, która oddałaby w pełni współczesność Polski.

# Głos Nauczycieli – szkoły społeczne

## Podręczniki oceniane skrajnie zróżnicowanie - przykład

### Podręczniki M. Pawlusiewicz

NIE (2)

Nie są idealne, ale innych nie ma.

Nie sprawdzają się, ponieważ nie dostosowują się do rzeczywistego poziomu uczniów (poniżej A1).

Nie są przystosowane z ilością materiału do ilości spotkań

# Głos Nauczycieli – szkoły społeczne

## Podręczniki oceniane skrajnie zróżnicowanie - przykład Podręczniki M. Pawlusiewicz

TAK (6)

Najlepiej korelują z naszymi potrzebami i tematyką bliską dzieciom dwujęzycznym i naszemu środowisku.

Znajduje tam tematy niezbędne dla mojego programu nauczania

Podręcznik jest pięknie ilustrowany. Dzięki szacie graficznej tematy i ćwiczenia są czytelne. Książka zawiera również ciekawe teksty z historii i geografii Polski.

# Głos Nauczycieli – szkoły społeczne

## NIE

---

Podręczniki są zbyt trudne, nie sprawdzają się, dlatego ich nie używam

Nie lubię podręczników, na których pracuję.

Korzystałam z kilku podręczników, żaden nie spełnił oczekiwań.

Żadne

Nie znalazłam na rynku podręcznika odpowiedniego do nauczania języka polskiego jako języka obcego,

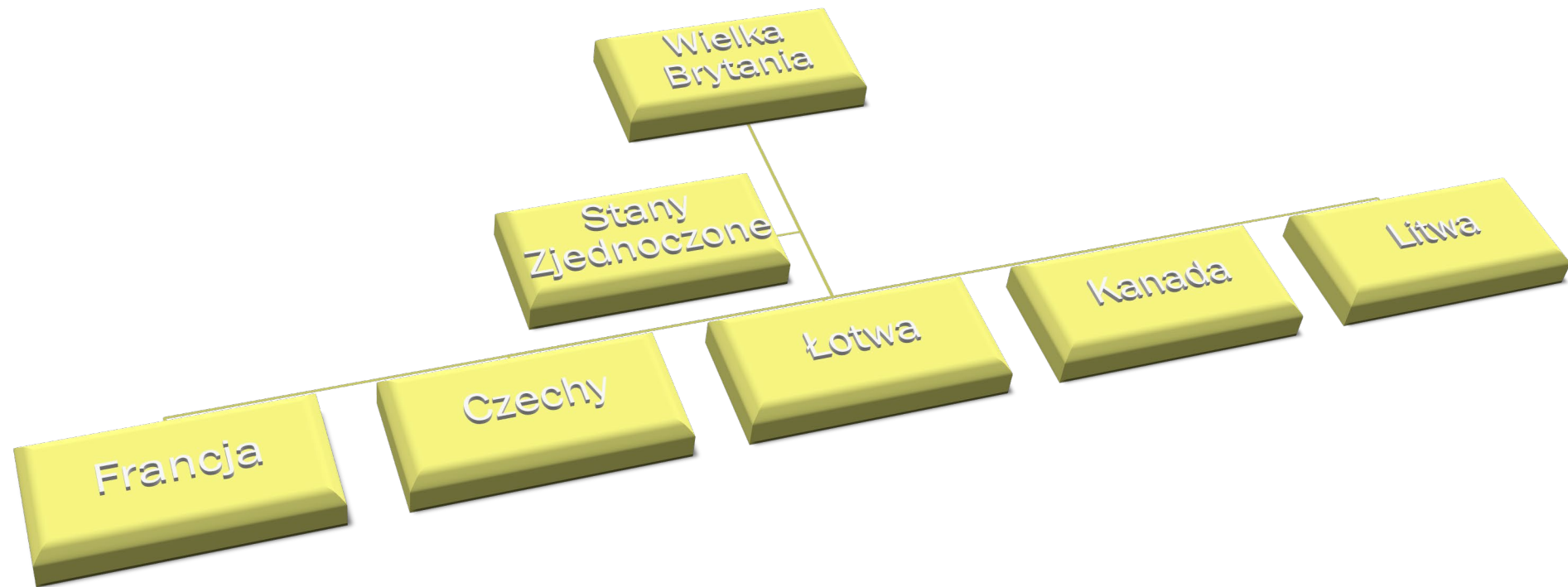
tzn. takiego, który zakłada rozwój czterech podstawowych kompetencji: rozumienie ze słuchu, rozumienie tekstu czytanego, umiejętność mówienia i pisania.

Podręczniki, które znalazłam cechuje brak zrozumienia potrzeb ucznia dwujęzycznego i treści nieodpowiednie do nauki dla dzieci, które uczą się polskiego jako języka często obcego i ich kompetencje językowe rozwijają się często w sposób niezrównoważony ( np. dobrze rozumieją, ale słabo mówią, nieźle się komunikują, ale prawie nie piszą lub nie czytają itd).

Myślę, że konieczne jest opracowanie podręcznika, który brałby pod uwagę potrzeby dzieci dwujęzycznych i uczących się polskiego w środowisku zagranicznym. Ponadto podręczniki, z którymi się spotkałam są po prostu mało ciekawe dla dzieci przez co w pracy z dziećmi muszę opierać się na materiałach własnych. Dobre materiały do pracy twórczej ale niekoniecznie stricte zorientowane na prace z uczniem poza kulturą polską to Drużyna Marzeń.

-

## Najbardziej niezadowoleni



# Głos Nauczycieli – szkoły przy placówkach dyplomatycznych

## NIE

Do nauczania w oddziałach dziecięcych nie nadaje się żaden podręcznik. Nauczyciel musi sam zbudować sobie program nauczania tak, żeby dało się go zrealizować w systemie nauczania sobotniego.

Niestety pracuję z podręcznikiem, z którego nie jestem zadowolona.

Nie mamy podręczników dla uczniów klas licealnych.

Nie sprawdzają się .

Przygotowuję karty pracy.



# Głos Nauczycieli – szkoły przy placówkach dyplomatycznych

## NIE

Irlandia (6)

Stany Zjednoczone (3)

Wielka Brytania (3)

Niemcy (3)

Finlandia (1)

Chorwacja (1)

Malta (1)

## Najwyżej ocenieni

Różne	10
Książki polonijne Malgorzaty Pawlusiewicz	11
Własny	12
Hurra po polsku	16
SWP	16
Polski krok po kroku	32
GWO	34
Nowa Era	40
WSiP	56

# Najwyżej ocenieni

GSE	3
Inne	3
Universitas	3
WiD	3
EduSEN	5
OPERON	6
Literka, Przyjaciele z Piórnika	6

## Najwyżej ocenieni

A to polski właśnie (1)	1
DIDASKO	1
Blanka Konopka (1)	1
Danuta Szkutnik (1)	1
EDUSON (1)	1
Elementarz smyka (1)	1
Elementarz sylabowy (1)	1
GREG (1)	1
Jedność	1
Język bez granic	1
Lubię Polski	1
Niezapominajki	1
Ortografia i gramatyka SMYKA	1
PUS	1
WiR	1
Wydawnictwo Edukacyjne	1
Z językiem polskim każdego dnia	1
DIDASKO (2)	2
Eliza Skiba (2)	2
Lekcje z polskiego	2
Lokomotywa	2
MAC	2
Trefliki w przedszkolu	2

# Wypowiedzi nauczycieli

<u>EduSEN</u>	Oparte na doświadczeniu nauczycieli za granicą, sprawdzone praktycznie i tworzone były przez nauczycieli czynnych; Dużo pomocy i szkoleń które ma wydawnictwo rozwijają kompetencje językowe (pisanie, czytanie, mówienie, słuchanie )
Fundacja na rzecz Wspierania i Rozwoju Szkół Polonijnych; Polskie niezapominajki	Podręcznik jest dostosowany do potrzeb językowych dzieci dwujęzycznych, zawiera komponent kulturowy, struktura i treści są opracowane zgodnie z metodyką glottodydaktyki polonistycznej. Rozłożenie materiału na moduły daje mi możliwość decyzji jakim tempem pracować oraz nieprzetadowanie ułatwia mi dodanie własnych inwencji twórczych.

# Wypowiedzi nauczycieli

Przyjaciele z piórnika, Wydawnictwo Literka	<p>W zintegrowany, uporządkowany sposób połączona jest w tych książkach nauka języka i kultury polskiej z akcentem na poznawanie i czytanie polskiej literatury dziecięcej. Książki są bardzo ładnie wydane, podobają się dzieciom. Starannie dobrane tematy, ciekawa koncepcja bohaterów, powtarzający się układ treści w każdym rozdziale (co ułatwia uczniom samodzielną pracę, poza zajęciami w szkole) pozwalają dzieciom na rozwój wszystkich sprawności językowych, bez względu na wyjściowy poziom znajomości języka polskiego.</p> <p>Dla mnie dużym ułatwieniem pracy są konspekty pełne ciekawych, nietuzinkowych pomysłów na aktywne i skuteczne uczenie.</p> <p>Łatwe i ciekawe dla dzieci.</p>
Universitas, Moje litery	<p>Podręcznik jest dostosowany do potrzeb językowych dzieci dwujęzycznych, zawiera komponent kulturowy, struktura i treści są opracowane zgodnie z metodyką glottodydaktyki polonistycznej.</p>

# Wypowiedzi nauczycieli

<p>Wydawnictwo Naukowe UMK, Ucz się z nami! Czytaj i pisz</p>	<p>Podręczniki są dostosowane do potrzeb językowych dzieci dwujęzycznych, zawierają bardzo dobrze skonstruowany komponent kulturowy, struktura i treści są opracowane zgodnie z metodyką glottodydaktyki polonistycznej.</p> <p>Ciekawe treści, zbalansowane wprowadzanie wszystkich sprawności językowych zapewnia dobre opanowanie poszczególnych elementów języka.</p>
-------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

## Głos Nauczycieli – jak będzie optymalnie

Stosowanie odpowiednich materiałów stworzonych dla dzieci dwujęzycznych oraz z problemami w komunikacji językowej znacząco wpływa na efektywność nabywania kompetencji językowej w zakresie wszystkich sprawności językowych, oraz, co niezmiernie ważne wplata komponent kulturowy. Należy pamiętać, że dziecko dwujęzyczne należy traktować jak ucznia ze SPE i dostosowywać treści i wymagania.



# Głos Nauczycieli

## Podręczniki najwyżej oceniane (6 i 5)

Podsumowanie: stosowanie odpowiednich materiałów stworzonych dla dzieci dwujęzycznych oraz z problemami w komunikacji językowej znacząco wpływa na efektywność nabywania kompetencji językowej w zakresie wszystkich sprawności językowych, oraz, co niezmiernie ważne wplata komponent kulturowy. Należy pamiętać, że dziecko dwujęzyczne należy traktować jak ucznia ze SPE i dostosowywać treści i wymagania.



**Czego źle mnie nauczyły podręczniki do nauki języka polskiego?**

## Linki do wydawnictw

Elementarz. Sylabowy trening czytania z programem słuchowo-językowym – Neuron – Śląskie Centrum Rozwoju Dziecka (centrumneuron.com)

Kocham szkołę! - podręcznik i ćwiczenia do nauki czytania - Wydawnictwo WiR (wir-wydawnictwo.com)

Darmowe materiały do ćwiczeń • START Polish

Lubię Polski 1 - Podręczniki - Polski dla obcokrajowców - Księgarnia Poltax.waw.pl

Nowy podręcznik do klasy trzeciej z Polonijnym Dniem Dwujęzyczności | Polonijny Dzień Dwujęzyczności (polishbilingualday.com)

Po polsku po Polsce

Zanim zadzwoni dzwonek - Fundacja TPE

da0ce45a-25ed-485a-a5bf-ded5e05d3214.pdf (home.pl)

(Polskie niezapominajki)

Wydawnictwo Naukowe UMK - Ucz się z nami! Czytaj i pisz! Zestaw materiałów do nauki czytania i pisania. Część 1: Poznaję litery